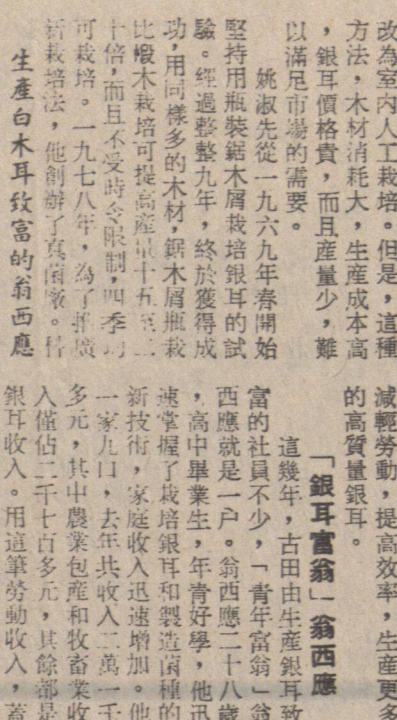




在桂北的春季，我一訪問了年產銀耳一百噸，號稱「新開銀耳之鄉」的古田縣。來到縣城，只見河邊路旁，房前屋後的鮮銀耳，這真像，色澤雪白，朵朵都像盛開的大菊花，許多姑娘正在竹席間勤動整理着。在縣城土產公司、和醫藥公司收貯站裏，銀耳堆積如山，正在包裝待運，野馬的窗口，也忙着接受寄往全國各地的「銀耳包裹」，在農村貿易市場的一袋袋銀耳，排列成行，選購的人摩肩接踵。真如當地人所說：「在古田，人工栽培銀耳，已經成了農民個個樂於從事的家庭副業。」

農民變成銀耳專家

我訪問了用人工栽培法大量生產銀耳的農民黃蘭學家姚淑先和他住的古田縣真蘭鄉。姚淑先，年四十六歲，原先是一個只有初中文化水平的農民。他說，野生銀耳長在深山幽谷，密林深處，數量稀少。六十年代初期，土庫縣和福建三明市實惠試驗所，已開始把露天氣木栽培，

銀耳產量比一九七九年增加十倍。

黃蘭學推動生產。古田縣一九〇年

姚淑先從此成為國內知名的「銀耳專家」。他收到了全國二十多個省市的一萬多封來信。《銀木屑栽培銀耳技術》、《真蘭鄉生產的銀耳報告》、由哈爾濱真蘭先在理論和實踐上的豐富知識，最近他又被任命為古田縣真蘭鄉研究所所長，北京醫藥出版社即將正式出版他寫的《一瓶銀耳知一書》。

在姚淑先陪同下，我參觀了真蘭廠。廠內有空架鋼架設備上，寬帶笑容的「白衣天使」，正在實驗室裏製劑菌種和溫度，我在到鋸木屑除了瓶裝外，還可裝在袋裝出售。這種生長的木材，成本更低，為了進一步減少木材消耗，黃蘭學，還研究用玉米、甘蔗渣、黃豆桿、油葵桿作栽培原料的栽培方法。不久，北京中國農機機構被訪問院長一行十二人，應邀來古田訪問他們「道行研究木材粉碎、拌料機、烘乾機的設計，以

農民變成銀耳專家

在桂花巷一帶，號稱「新萬里年產銀十萬兩」的田羅。來到縣城以後，見河堤路旁，岸前屋後，到處都擺滿了大片竹蔗曬後的鮮銀葉。這鮮銀葉，色澤雪白，每畝都像盛開一大菊苑，許多姑娘正在竹蔭間勤勞地整理着。在縣城土產公司與醫藥公司收購站裏，銀葉堆積如山，正在包裝待運；野外的窗口也忙著接受寄往全國各地的包裹，在農村貿易市場上，一袋袋銀葉排列成行，還陳列在人門簾後邊。真如當地人所說：「在門口，人工栽培銀耳，已經發達了農民個個樂於從事的家庭副業。」

在桂花巷一帶，號稱「新萬里年產銀十萬兩」的田羅。來到縣城以後，見河堤路旁，岸前屋後，到處都擺滿了大片竹蔗曬後的鮮銀葉。這鮮銀葉，色澤雪白，每畝都像盛開一大菊苑，許多姑娘正在竹蔭間勤勞地整理着。在縣城土產公司與醫藥公司收購站裏，銀葉堆積如山，正在包裝待運；野外的窗口也忙著接受寄往全國各地的包裹，在農村貿易市場上，一袋袋銀葉排列成行，還陳列在人門簾後邊。真如當地人所說：「在門口，人工栽培銀耳，已經發達了農民個個樂於從事的家庭副業。」

銀耳生產量一九七九年增了一倍。

●書畫立說譽滿中華

姚叔先從此成為國內知名的美術專家。他收到了一千多個來信，索取他的畫。他一共送到全縣一百零三個單位。他的一幅對聯，索取他的《鋸木屑栽培銀耳技術研究》和他的菌類生產的書籍。由游、姚叔先在理論和實踐上的豐富知識，最近他又被任命為北京農業出版社菌研究所所長，北京工業出版社即將正式出版他寫的《瓶栽銀耳》——書。

在姚叔先陪同下，我參觀了其園廠。廠內有空架式設備佔據了整個笑容的「日食少事」，正在

英 一 九

廿四小時
電話：二五四—二八二

今日風光照後人



滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 **438-1455**
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

▲SURREY 易坊十二間，有一廳三廚房，可開伙食攤，二十八萬餘，請速電。

▲SURREY 新屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有價讓。

▲SURREY 英舖連實業，日做六七百，另有輔收店，有一廳四房屋，合家庭生意。二十六萬五，請速電。

▲雲頂東區英舖連實業，入息好，有地方住，適合大業經營，前途極佳，二十一萬九。

▲士嘉堡餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置靚，前途極佳，勿失良機，九萬九。

▲酒牌，盡攞過勝地，新型大酒樓，法國餐館，有酒牌，舞池，另有業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十五萬，請速電。

▲士嘉堡六十一街，寬淨大屋，樓上三廳三房，樓下一廳兩房，可出租。45X107，十五萬餘，請速電。

▲COQUITLAM 好屋，好地區，自住收租均可，地大，開價二十二萬。

▲烈治文山地段四畝，有靚平房及豪華攤，可開伙食攤地四畝，有靚平房及豪華攤。自住，出租做生意均可，四十二萬餘。

KINSON CHAN 陳健鏞
建業實業有限公司 董事

KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2

BUS. 685-1821
RES. 321-2121

好，四週有磚籬笆，售一十七萬九千元。

場租客，年租四十七萬，售一百廿萬。
▲乃渣打大街，全新商業樓店地三萬餘呎，好批約，全無什費，年租八萬八，售八十八萬。
▲Bedford購物中心，舊西快餐餐館原址，一百五十呎，冷氣酒牌俱全俱備，每週六天營業，時間九至六，每年生意穩定計萬，有接批。
▲西區Lodge，旺舖兩間，售五十一萬餘。
▲雲梯，全新購物中心，租滿後二十廿二萬五。
▲近郊大街，商業樓，十三年新，水泥磚建築，全部出租，好批約，僅值廿九萬五千元。
▲中環榮生立本拿備南大街，近百餘間新屋，有泊車場，營業時間力至六，年租五十五萬餘，潛力未盡，有長批，傳十一萬九千。
▲本拿備大街，小型果舖連貨業，做粥市，無競爭，有泊車七百五，潛力未盡，商業地，有泊車多個，適兩半人經營，售一十五萬。
▲旺街，快餐店急讓，日做二百五十，有長批和康。
▲雲梯，一年新旺舖，租滿好批約，全無什費，年租八萬七，有泊車場，售一百廿二萬餘。
▲本拿備北，兩年新，街角座白三睡房屋，土庫裝



GARY YEE
 余春池
 Res. 327-0901
 YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
 V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲三三五東五十街，兩房實淨屋，高士庫另
 有兩睡房，十一萬九。
 ▲2124 NEWPORT，華麗三睡房
 地四十五，十四萬九千九。
 ▲6792 INVERNESS 減價急讓
 三房，千餘尺，廿年，土庫完成，地四十
 二乘一一一，十四萬九。
 ▲小一房柏文，十三厘八三銀期，八五年
 到期，取價五萬七千九。
 ▲減價出售，烈治民親屋，地三份一英畝，
 泳池，十八年，三車房 8340 RYAN
 RD. 十九萬九千五。
 ▲洗地氈生意，年賺四萬，首期只四萬元。

李康 D. LIM LEE

領袖實業機構

2603 KINGSWAY

TEL. 430-1123

胡鴻洲 KEN WU

買賣房屋
專門起屋
圖則設計

轉讓生意
投資計劃
物業管理

李蔭雄 ED LEE 430-1123
931-8696

柏文
▲柏文一座，位十六火舖街，共八組，收入三萬六，價三十五萬。
▲東區兩睡房柏文，有游泳池，花園等設備，九百餘呎，開價十萬。

商業樓
▲喜士定東街舖位急賣，三層約廿七年新，離唐人街一分鐘車，可作小型工廠及舖位，價十八萬五，內按揭四萬五銀九厘息。
▲唐人街商業樓，三十五萬。
▲希士定街商業樓，地闊七十五呎，售價五十五萬。
▲頂士威舖位兩間，樓上住家或寫字樓，售價廿七萬。
▲本拿比商業樓，連菜舖生意，有得住，十七萬餘。

生意
▲北溫哥華華街餐館，四十座位，位置好，只賣四萬二千，歡迎詢問。
▲三文治餐店溫埠中心，三十座位，三萬元。
▲男仕服裝店，兩萬餘。
▲果樹物業數間，三萬至二十萬餘。
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金攞括，開價一百八十萬。
▲上海菜館，生意特好，完善設備，夫婦拍檔，特價四萬。
▲西區禮物時裝店，租平批好，取價九千五。
▲禮物店，二十多年生意，只賣一萬五千，請行快步。
▲炸雞魚柳店數間，歡迎詢問。
▲藥房數間，歡迎開盤。

房產
▲片打東街三四六五號十年新，足鍊交通便，樓上三房，土庫兩房，千三尺，可住銀期十厘，取價十六萬餘。
▲高背林，三睡房屋仔，六十尺拜屋地段，開價十二萬餘。
▲香檳區戲園，地段特長，土庫完成，十七萬餘。
▲東西交界新屋，交通方便環境優美，十七萬。
▲緬甸夾廿六街新屋，千七尺，地漏，廉讓二十一萬。

(一)溫哥華西區，上下廿屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地半英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000元低收14%息，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



For more details directed mail to prime LINDSEY LINDSEY LTD. Greater Vancouver Regional Council 1000 Burrard St. Vancouver B.C. V7X 1A1

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000。其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 **ANNEA ENG** 接洽

 **MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-0839 或 681-4111 24 Hrs

OCEANRIDGE REALTY

#228-611 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

胡關誠 實業有限公司

JOHN WOO

公司: 688-1337

住宅: 873-0507

新屋, 15% 息

▲4336 QUEBEC 街地 52' x 117', 正層四睡房, 千七百餘尺, 可自選地氈或硬木地板。

▲4784 VICTORIA 街, 樓上三房, 樓下一廳一房浴室。

▲2108 WAVERLEY 街。

▲6753 CULLODEN 街。

舊屋與分層栢文

▲4225 BALKAN 街。四房有土庫。43' x 119' 地, 取十一萬九千

▲上下層仔屋, 十一年新, 1769-1771 E 八街, 取十六萬五千, 有貸款利息十三厘至一九八五年。

▲上下層仔屋西區 8467 OSLER 街取價十八萬九千。

▲市區近華埠花園洋房栢文一廳一房 750 E 七街, 取六萬餘。首期二萬

▲近華埠舊屋 1575 GRANT 街, 三房已空置, 接受還價。

商業栢文樓

▲市內新型兩舖位, 樓上二伙栢文全部租出。5126 JOYCE。取價廿三萬七千。

▲興利埠維雲市三十呎, 有新型商業樓一座, 地 140' x 100', 樓單層 6800 呎, 租出一流租客, 取八十餘萬。

精工建築新屋
公司出有地段
款式新屋多款
精工土庫間格
代客建築貸款
標準合法牌照
中德一流技工
歷史招牌著

▲雲塘唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。

▲市區廿四組栢文, 十多年新, 首期廿五萬。

▲多倫多市區廿九組栢文, 廿年新, 首期十五萬。



UNITED REALTY LTD

3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店

四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等
酒牌，125座位，另有129座位餐房
，快將裝修完成，實價二百萬。

本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位於溫哥華或埠外。

- ▲美寓二睡房栢文，八百五十平方尺，有二車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價
- ▲雲埠市中心，四層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。
- ▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區。八十七萬，有上卅半貸款。

請英話電話：HANS-SORTTI
732-3256

EDWARD DEVY 687-8951

或公司電話：736-3831

▲PITT MEADOWS 洛揭公路旁耕地約十四畝，現有大屋兩間，遠景好，價四十九萬。
▲SURREY 埠屋地 141 畝，有三睡房舊屋一間，現租二百多元，價十六萬餘。



DAVID TAM

- ▲兩舖位及土庫，十八萬五。
- ▲四組柏文兩舖位，廿七萬五。
- ▲寫字樓及兩舖位，廿六萬五。
- ▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

鍾天
獨市
理想地
十九街
更有前
批期，



Su



內全部新，及車房，十二萬九千。

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



十月新盤

特價急賣
新盤十一萬九千, 三睡房二十六
新. 60X120 LOT 有七萬多元銀期
位於烈治文山 10140 No. 4 ROAD



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

耕種、屋地
▲PIT MEADOWS 洛陽公路旁約十四畝
▲現有大屋兩間, 遠近好, 價四十九萬。
▲SURREY 屋地 1.41 畝, 有三睡房舊屋一間
現租一百多元, 價十六萬餘。

餐館生意
▲高背林埠, 四十座位, 工業咖啡
啡室, 日營四百餘元, 有長批, 有
十七個停車位, 廉讓六萬餘元。

急售
▲810五十八街近乃, 三千尺, 新屋一間,
十六萬餘。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土
庫, 33X120 地九萬九千餘。
▲餐館商業盤
▲西餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS
街, 四十餘座位, 每日生意四百元, 設有廚房
器具, 近海濱及酒店, 大廈林立, 開價六萬餘
業主離埠急售。
▲高背林埠購物中心西餐廳, 日做約六百元
長批, 器具設備佳, 開價十二萬, 請速。
▲美容院在 ROBSON 街地點旺, 開價二
萬四千元, 另有一間在白老匯東, 近一萬餘元
業主急售, 請速。
▲363號百老匯東三年新旺商業舖在 KIN
GSGATE MAIL 對面, 冷氣調溫, 可
作各行生意 (除餐館雜貨舖外) 月租七百五
十, 有長批。

新屋價由十六萬九起
▲5865 CHESTER 近沙四十三街
, 三千三百尺, 近中學校。
▲七三五號五十六街東, 近沙, 地三十四
一二, 有天窗, 三睡房, 三千三百尺土庫有浴
▲四七二號, 四十五街東, 六年新, 連土庫六
大睡房, 磚牆, 十九萬。
▲一八六號十三街, 內部全新, 四大睡房,
兩套半浴間, 土庫完成, 十二萬餘。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (域多利街火填士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

DAVID TAM 譚清華
▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌。轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業。生意燕梳
▲忠誠服務。價錢相宜
店側停車。無須久候
▲詳細解答。保險問題
▲請電譚君。或司徒太

▲東五十四街六年新西牙式靚屋, 設備一
流, 土庫完成。
▲廿七年兩睡房, 三萬元首期, 十一萬九。
▲威康街夾乃磨街, 兩睡房, 三萬元首期,
十一萬八。
▲近域多利街, 三個單位入息屋, 每月收租
一千元, 開價十一萬。
▲十組柏文, 四十七萬五。
▲兩組柏文, 三睡房, 三十五萬。
▲兩組柏文, 五十座位餐館, 生意興旺, 四
萬九千元。
▲壯區海鮮餐館, 生意潛力未盡, 開價六
萬五。
▲近華埠, 一萬九千元, 商業柏文地, 可建
柏文及商場, 開價九十八萬。
▲廿六座位咖啡室, 三萬九。
▲一層街角商業樓, 廿一萬五。
▲兩組柏文及土庫, 十八萬五。
▲四組柏文兩睡房, 廿七萬五。
▲寫字樓及兩睡房, 廿六萬五。
▲商業地, 九千呎, 近華埠, 五十萬。

滿堂紅實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B. C. V5R-6H3
公司電話: 438-1455

生意急賣
▲DOWNTOWN 地王格蘭街附近 724-NELSON
五十座位, 酒牌西餐室, 白人業主, 租平有潛力, 四萬餘元。
▲乃路近士威大道, 廿六座位小餐室, 夫婦經營, 最爲理
想, 生意興隆, 三萬五千, 租足先。
▲DOWNTOWN 士威大道, 四十座位餐室, 僅二萬餘。
▲華埠旺街, 小型商店, 潛力無窮, 僅收三萬餘。
▲連過一年新什碎新餐室, 烈酒牌, 租金平, 九
萬七千五。歡迎速。
▲連心近華埠中式飯店, 離結束營業, 架接齊備, 平賣三萬
餘, 有貼, 機會千載難逢。
▲離華埠約 45 分鐘車 ABBOTSFORD 一年新, 六十
餘座位, 烈酒牌餐室, 租平, 月營約五萬, 裝修新, 淨
僅收九萬餘。
▲市中心舖位, 近百老匯大街, 小型中式飯店, 地點適中,
適合家庭式大經營, 五萬餘請速。
▲市區士威大道, 小型餐館生意, 日營四百, 適合家庭式
經營, 平價急賣, 二萬餘。
▲華埠小餐館, 廉讓急賣, 取價三萬餘。
▲士威大道, 近華埠, 小型餐館, 日營四百, 僅收二萬
餘, 家庭式經營, 易過打工, 捷足先。

**雲埠市中心六年新購物中
心, 地段 158X120 租客包
括著名大酒樓, 醫務所等
等, 建築面積超過一萬平
方呎, 有闊大泊車場, 入
息好, 管理易, 取價 1.2
MILLION**

中購物
▲雲埠市中心六年新購物中心, 地段 158X120 租客包
括著名大酒樓, 醫務所等
等, 建築面積超過一萬平
方呎, 有闊大泊車場, 入
息好, 管理易, 取價 1.2
MILLION

鍾天賜 876-4575
獨生意, 『餐館』
理想地位, 在維多利亞夾四
十九街設備一流, 兼營中餐
更有前途, 五十座位, 好租
批期, 投資餐館良好機會。

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan

伍澤森 327-7842
(-) 1127 ROSSLAND ST. 雲東
區近蘭飛街。一廳三睡房。土
庫有一廳兩睡房廚房浴室, 開
價只十一萬九千元, 週末
二時至四時開放。
(-) 工業區小型咖啡店, 廿一座位
, 每日生意約一百五十元, 急
賣, 開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏
文一組, 開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743
商業樓
●兩個舖位, 兩組柏文 66X132 位喜
士定街東開價 \$330 000

郊區獨市雜貨店
●附近兩三里無競爭, 潛力無窮, 舖
面闊大, 街角地位, 停車場可容七
部車, 舖後一廳三房, 居住地方雅
潔舒適, 舖租平, 租約長,
取價 \$34700

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
445 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333
阮廷華君現加入本公司爲僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學,
居本市多年, 對本地地產情況熟
悉, 各僑胞如有房屋買賣委託。
阮君自當竭誠服務。

**代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

▲雲東區, 三睡房, 千餘尺, 標
準地, 十一萬九。
▲東廿一街, 八年新靚屋三睡房土
庫完成, 十七萬餘, 有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意, 三萬五。
▲白石鎮西餐館 66 座, 一流餐房
四萬九。
▲5918 JOYCE ST. 清靜區, 西
班牙式新建洋房, 四睡房, 另土
庫完成, 裝修華麗, 週末開放。

本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半 星期六: 九時半至一時

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房屋
▲西區高尚住宅, 五房, 大客廳, 現代廚房,
三浴室, 半畝地, 優美花園。
▲西區三睡房, 土庫完成, 十七萬。
▲西區三睡房, 標準地, 十二萬九千。
▲東區 1231 E. 93 AVE. 十二
三, 三房及土庫完成, 地 48X130 接交十
一厘分期付款, 十九萬五千。
▲東區 2383 CULLEN ST.
七年及土庫完成, 十九萬五千。
▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土
庫, 十二萬。
▲西區高尚住宅, 四房, 大客廳, 內外全
部新做, 地大, 風景一流, 四十多萬。
▲北區高尚, 六年新, 一千九百尺, 四房三
三, 三浴室, 地大, 二十七萬。
▲北區高尚, 三房及客廳, 游泳池, 兩條地,
二十萬。

入息屋
▲608-611 PRIOR ST. 近唐
人街下好屋, 九萬多。
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊
好屋, 地 72X118, 三十多萬。

商業樓
▲西區兩層新舖位, 地點最旺, 分期付款業主
, 七十九萬。
▲西區十四年商業樓, 六十九萬。
▲好租客, 醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬
▲旺街商業地九十九乘一百二十尺, 五十多萬
, 可建築舖位及住宅。
▲一年新, 三層商業樓, 六個舖位, 政府及
律師租客, 兩畝地, 二百九十萬。

柏文樓
▲十一年四十一組, 按揭十一厘至一九九七年
, 西區二十一組, 八十七萬。
▲西區三十四組, 一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈, 兩房及一房, 一百
六十五萬。
▲東區二十五組, 八十萬。
▲東區二十六組, 九十二萬五千。
▲東區三十四組, 一百二十萬。
▲東區四十一組, 一百四十七萬五千。
▲東區四十四組, 一百五十五萬。

特價急賣
▲北區高尚, 位於商場內, 一流唐餐館,
五十六座位, 新裝修, 長批, 八萬
多。
▲唐人街 888 E. GEORGIA
ST. 五房及土庫, 九萬五千, 十五厘分
期付業主。
▲西區三房, 客廳, 大廚房, 標準地, 屋
內全部新, 及車房, 十二萬九千。

賓妹一角由葉蓀文瓜代

伊雷扮教父

作其輕鬆狀

實則熱難熬

姚燹、伊魯昨日同在西貢拍「鱉魚競賽」的外景，只見兩人別緻的扮相，不由你不笑，伊魯的模樣十足演教父的馬龍白蘭度，與姚燹成強烈的配搭。

姚燹定於十號趕大馬的，因拍一鱉一片，臨時延期至二十號起程。她表示，演唱期間接影响到赴台參加金馬獎，所以考慮推掉新藝城之邀請，不趕往台灣。

▷與姚燁共舞者並非別人，伊雷是也，他扮教父，維肖維妙。

影昨笑稱
走埠找男友

「喝采」結緣翁靜晶
陳百强戀愛觀突變

《伏虎》中，她演去拿台。她認為，香港電影界還太早，「香港男仔還未成熟，不叫外面找男女怎樣，我最喜歡城西角，早就嚇壞了他。」

她還透露，已買了一萬九保險二十多年。很多中國人認為這種保險為無聊所誤，但她認為無所謂，這只是她另一途徑。

她與「麗」的一明年初才約滿，她說日前談話約似平言之過早。

強手挽手出號與十國慶，靜靜前晚與十國慶，從她們的神態，以及服裝顏色搭配，與一般沐浴愛河中的情侶無異。今年十七歲的情願，正處於少女情懷的年齡，而她還不時在人前後來去對陳百強好，故使陳百強強地，並不是穩住。

但陳百強一直以來都表示喜歡一些成熟型的女人，如張曼玉、孫紅蓮，如強天愛，沐恩是他夢寐以求的對象，然而與靜晶拍拍對一般的保護這位小妹妹。



陳百強目不轉睛望住翁靜晶

電話：八七二一〇三九
 八七六一一壹二二
 3742 MAIN ST.
 ANCOUVER B.C.

萬事達虫鼠防治
鼠損害健康財物本公司出經
格華人技師主理歡迎查詢及
估價請電二五五一七一二六

滿地可銀行

華埠分行：178片打東街

即日開始發售

1981-82年度

加拿大

儲蓄公債

CADANA SAVINGS BONDS

年期：七年期

年息：第一年 19½厘

以後六年 10½厘

每人限額：\$15,000

財政部長宣稱：

十一月六日以後，隨時可取消發售

請及早申請購買

電話：665-7225

The First Canadian Bank

Bank of Montreal

鋁 質 紗 網

尺寸大小任君選擇

R & R Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby



房屋修理
露台木台



內外裝修

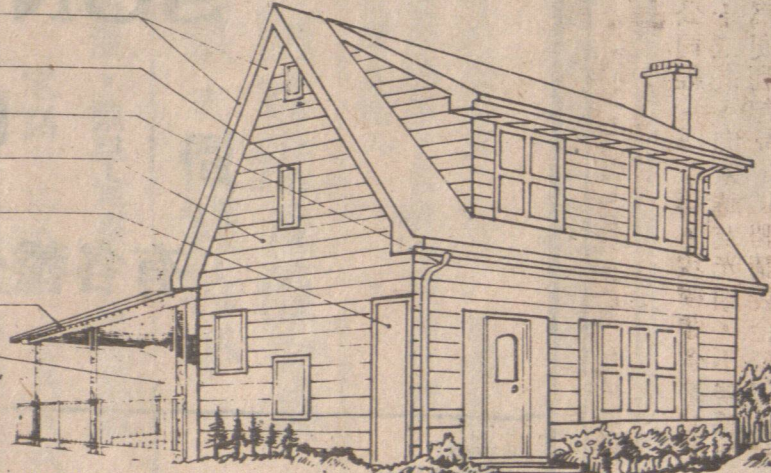
雅妻推 鋁窗專家
參拾二年老經驗
電話二六一零三五

室內水電及
天面翻新

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

屋頂及改裝
窗櫺及板門
屋頂及改裝
屋頂及改裝
屋頂及改裝

庭院上蓋遮蓬
庭院門



Call For A Free In Home Estimate

438-4112

R & R ALUMINUM PRODUCTS

AFTER HOURS 298-0335

碉樓史話

四邑風情錄(二)

七月九日下午，我隨一對美籍華裔姊妹到開平縣城探親。一路上，看見樓宇林立，鱗次櫛比，一座座碉樓高聳其間，如鶴立雞群。她們不禁高興地稱贊：「我的家鄉到處是『洋樓』，象城市一樣美麗！」

當她們來到祖家進村，只見祖屋是一座五層高樓，雖經風雨剝蝕，仍然完好，樓內門窗狹小，每層樓四週還開闢了大窗，很感新奇。陪同的李君告訴她們，這是一座碉樓式的房子。「爲什麼這裏要建這麼多離奇古怪的碉樓呢？」她們好奇地問道。

李君回答說，這是僑鄉人民辛酸史的見證。

「四邑」僑鄉的碉樓，以開平爲多，至今已有一百多年的歷史。那年月，這一帶盜賊如毛，人們在家中的錢財衣物常被洗劫一空，處處風聲鶴唳，人心惶惶，不可終日。天「走賊」避切，飽受劫難的僑鄉人民，爲了能夠立足安居，亦以爲村莊的華僑，購買槍枝彈藥來防禦盜賊。這就是一座「四邑」農村的碉樓。這七十多斤，及時通知原主的一位，繼後，各地也紛紛用募捐，合股，自建等辦法，興建了一座又一座碉樓。這些碉樓一般都有五、六層高，建築結構嚴謹，全部用鋼筋水泥築成，異常堅固，牆壁厚達一尺以上，門窗開闢特別小，大小門窗，窗柱全用鋼鐵鑄成，每層樓四壁均開有大小槍眼，樓頂上有瞭望台有些碉樓還設有探照燈，每夜天，人們便扶老攜幼，攜帶貴重財物躲進

樓內，村中的青壯年人則輪流在樓頂瞭望放哨。一旦發現盜賊，便馬上鳴響警報，守著碉樓的「槍位」，抄起槍枝抵禦，盜賊一時莫可奈何。後來，一些歸僑，僑眷私人建新屋或改建房屋時，都建成碉樓式的樓房了。據統計，僅長沙、赤坎、塘口、百合、蛇岡一帶的農村，就有碉樓或碉樓式的樓房二千四百五十多座。一條村少則三、四座，多則十幾座，以至幾十座。碉樓，由此而成爲「四邑」僑鄉具有獨特風格的建築物。

在歷史上，這些碉樓曾起過防賊防盜作用。然而，那時官亦匪也，匪亦官也，盡管碉樓林立，盜賊還是防不勝防。直至近三、四十年來，國家治安，社會安寧，人們安居樂業，再不用依賴碉樓來躲避盜賊了。百台公社、東大鄉、西鄉、有姓姓胡，曾把一批白銀悄悄藏進碉樓的樓底，並用水泥築成封閉好。後來他全家出國去了，碉樓也一直無人居住。早幾年，雷電把樓底的永泥劈開了，白花花的銀元撒了一地。這個公社和大隊的幹部知道後，立即把白銀一噸拾好，共計一百七十多斤，及時通知原主的一位，繼後，各地也紛紛用募捐，合股，自建等辦法，興建了一座又一座碉樓。這些碉樓一般都有五、六層高，建築結構嚴謹，全部用鋼筋水泥築成，異常堅固，牆壁厚達一尺以上，門窗開闢特別小，大小門窗，窗柱全用鋼鐵鑄成，每層樓四壁均開有大小槍眼，樓頂上有瞭望台有些碉樓還設有探照燈，每夜天，人們便扶老攜幼，攜帶貴重財物躲進

傳說

這是歷經美國三軍各雜誌轉載的一篇妙文。寫的是一個循循善誘的系統，以說傳說的口吻。

傳說

營長對副營長說：「明天上午九點鐘，發生日蝕，這不是天天都有的事情，叫連上的弟兄們，穿野戰服，到營房前面的道路上，看看這種自然現象，我要跟他們說明一下。要是天氣不好，看不見日蝕，就把他們帶到體育館去。」

營長的命令，明天上午九點鐘，你們在體育館前面的道路上，就看不見了，所以我要穿上野戰服，到體育館裏去看日蝕，這不是天天都有的事情。

連長告訴副營長：「穿野戰服的營長，明天上午九點鐘，因為日蝕的緣故，營長要穿野戰服，如果體育館裏不下雨，那不是天天都有的事情，就到體育館前面的街道上集合。」

營長告訴副營長：「明天上午九點鐘，你們在體育館前面的道路上，就看不見了，所以我要穿上野戰服，到體育館裏去看日蝕，這不是天天都有的事情。」



機 會 難 逢

(星期六、日二至五時開放)

兩座五組新型柏文分層出售，分別位於近緬街及乃磨街，有一房及兩房，具備有十五厘息分期，符合領取政府補助金一千至二千五百元。

即電：738-7672

(COURTESY TO AGENT)

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
東莞白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉，
臘梅肉，鮮蝦肉，
臘鴨，歡迎僑胞駕臨
選購。



天津京劇團



觀衆可以飽覽玉皇大帝的風采，金面二郎神的威武，還有他的呼天大……
又或者遊覽花果山和聖母廟……喜愛猴王大鬧地府或率領大小猴孫騰雲駕霧，
大翻筋斗，與金剛武裝的蝦兵蟹將鏖戰的壯觀場面……還有鍾馗與五個小鬼騰
雲出遊妹子的劇目，令人笑中有淚……

中國京劇院演出的劇目取材自中國古代神話和現代民間故事，有異於歐洲
的歌劇。中國京劇院的演員採用了雜技、丑角、武術、戲劇和歌唱等多種觀衆
造型藝術。

演出地點：女皇大戲院

票價：晚上：\$9.50、\$14.50、\$18.50
午場：\$7.00、\$11.00、\$15.00

週二及週三特價優待學生及耆英，每票減收二元
由七十位京劇藝員，雜技員和音樂師組成，陣容鼎盛。

觀衆可以選擇下列三個不同的劇目：

孫悟空大鬧乾坤 十一月三日及六日晚上八時
十一月七日及八日下午二時

觀衆可以欣賞整晚多采多姿的馬騮戲！猴王孫悟空的神奇故事特多，數百
年來早已成爲兒童心目中喜愛的形象。這個中國民間家喻戶曉的超級英雄，不
但機智活潑，並且武藝超凡，把諸神打得落花流水。L 孫悟空大鬧乾坤 1 分爲
三段，即鬧龍宮、鬧地府和鬧天宮。

著名折子戲 十一月四日及七日晚上八時

包括四個折子：武打激烈的「鬧龍山」驚喜交加的「鐘馗嫁妹」以椅子功
和博鬥見著的「權馬」和「武松打虎」白蛇傳的「盜仙草」和「秋江」裡頭表
現行舟的優美舞姿。

以上二劇戲票，可在溫哥華票房中心及EATON各大公司
購買或致電687-1818

寶蓮燈 十一月五日晚上八時

這是根據同名舞劇和河北梆子改編的京劇本，與舊京劇「寶蓮燈」盡有不
大相同之處。

故事敘述華山聖母與採藥郎劉彥昌之間的一段不尋常的愛情故事。二人的
美滿婚姻遭二郎神破壞把聖母壓在華山之下十五年，待兒子沉香長大後始獲
搭救，劈開華山，並在聖母廟內找回生父，一家團圓大結局。

天津京劇團今次只在多倫多，溫哥華和三藩市，演出此劇改編過的新劇團。

寶蓮燈一劇戲票，請往中華文化中心購買



溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰

馬敏兒 主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

分期付款：
入會費：\$30.00
租片費：\$2.50 (租期三天)
\$5.00 (租期七天)
逾期每天加收：\$1.00 每片兩重
按金：第一盒：\$60.00 第二盒以後每盒加收：\$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血大平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 盜帥留香
青春三寶 沈勝衣
人在江湖 太極張三豐

陸續推出之節目有：
自由萬歲
女賊行動
IQ 威龍時
武俠帝女花

中國天津

中國天津

UNICO

Room
緬街五

中國旅

1981年出
10月9日
11月11日
12月9日
代辦手續
可代申請
機票有效

歐洲旅

暢遊倫敦
華人領隊
亦有18
可提前出
出發日期

施斯尼

專人領隊
住宿一流
暢遊迪斯
羅省及三
上列\$27
四人房28
出發日期
亦有華人
之僑胞參

夏威夷

\$119起
乘坐每週
住宿一流
可以延長
只需十六
此實惠至

賭城旅

全程三
奉送各
出發日期

美加各

卡加利
三藩市

特廉機

廉價機

移民機

VERN'S Vancouver
home improvement
centre ltd.
on Kingsway


FSC
FSC
FSC

免費估價
即日打電話來
437-9422
3187 Kingsway

禮品店東主
請注意
本號
專營中國進口
手綉檯布
昇泰藍及
玉刻象牙
手工藝品
籐器竹器
及小禮品
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

專科安裝修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜果櫃，家
庭雪櫃洗衣衣衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七一三號(英、粵、國)
三三二一三號(華語)

承接
土庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

UNITED
CONSTRUCTION CO.
話 874-0988
裝修工程 電水工 間格土庫 政府牌照 價錢特平

目前上計年，美國風行綠色革命。大量的種種木料，在美國，已經到了不可救藥的境地。的惡果，非普通種植樹木所可補救。

一九〇一年代，美國日本大量引進葛藤，種植在南部各州，以防止該地區嚴重土壤流失。但是在那時，葛藤和那裏氣候、土質、氣候的南部，及葛藤的蔓藤，葛藤目前已成了無法收拾的害蟲。

目前可以挽救的葛藤，目前最高幾年在喬治亞州、阿拉巴馬州、密西西比州和鄰近幾州已蔓延了七百萬英畝土地。

葛藤的侵蝕，在美國南部溫和的冬天不會死亡，到春天便在濕潤地生長長。每株結在這三十米長的蔓藤兩端來使用一個，而五十五個根莖再長出它自己地下，然後在這個巨根提供強大的力，更可使樹木不致滅失。這可使樹木枯死，羊，嚴重的害蟲是在經濟落後時期，種葛藤可使牛羊不能做。

到了五〇年代初期，全美大體有了七千個休養林，起而防止土壤流失。肥化了土地，也灌滿了牲畜，更變化了山坡地，遮掩了原來荒涼的地面。

在日本所有處染葛藤，無他法可收拾的植物，在目前，要令其使葛藤能生存的人們也年年收割葛藤以爲燃料，還有目的，從沒有年採集相對較少，可是黑熱的，美國也有冬寒來阻止葛藤的生長，也沒有天牛，葛藤可以有四十至五十個主根，而一般葛藤的根只有四至十至三十個主根。主根非常大有重四百四十至五百磅（三百餘磅），像個巨大的有重四百四十至五百磅（三百餘磅）的橡膠樹皮，這些條件球成長最速地，也是對除的植物。

葛藤的葉又大而平，可以接收收到下面的陽光，光作用又強而平，可以吸收收到下面的日光，而且很堅固地吸收地下水份，往往使巨根下蔓延下的其他植物乾枯而死。

現在，在美國許多州政府部門不再種植葛藤，阿拉巴馬州最近殺死葛藤爲非法。許多州鼓勵農民定時放牧牛去吃葛藤，很多農場主人更鼓勵用氣泵把牛去吃葛藤，使葛藤剝掉。

日前，美國人正與葛藤展開戰爭，誰勝誰負，一時還不知道。

新到
中國冰霜明蝦
青島對蝦
青島銀鯧魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九——六一六〇



Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
廸斯尼樂園
三藩市旅遊團

出發日期：

一九八一年
十一月十四日
十二月十九日
十二月廿六日

詳情請向各大旅行社查詢

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

特價介紹

▲新到鮮靚▼

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240

藍罐丹麥奶油餅 $6\frac{1}{2}$ lb 或 $12\frac{1}{16}$ lb

泰國發菜綠豆

生晒龍眼乾 100克

珠江牌鹹三蒸酒 大罇 或 細罇

急凍鯪魚

白果冬瓜

蓮藕馬蹄

大肉蒜子

菲芝生薑

天津鴨梨

華埠 雲高
司公限有豐元
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：
慶 祝
辛亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品
一律九折

雲 埠 司 公 限 有 興 泰 加 屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頂好中國花生油
特價每公升二元七毛五，每箱九
折計算。大沙食品公司
DUSSA-DELI
CATESSSEN
4125 MAIN ST.
VANCOVER B.C.
PH. 874-8610

中英洗地毯

新式機器，上門於各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收三十三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。



DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

代理豐田汽車
附設舊車買賣部
貸款及車牌燕梳
凡買車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 688-8881

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎

五二〇六-八八六：話電

厚惠芳名恕不稱呼
如有錯漏祈爲見諒

電話306-764-670
彭祖先生治。

新廠招請車衣女工
全新廠房，環境優美，薪金高，如熟手者，可以件工計算，每月可賺至千元以上。保證全年可靠工作，另有免費牙醫福利。請電：731-1515
或由上午十時至五時(星期一至六)到本廠 1675 W. 2nd St. 西邊二街面洽。

請打什兼炒鑊
有意者請電：五七六一六三三三，下午二時至四時。
請經驗送餐兼幫廚
一名，有意者請電：2808 CAM MERRILL DRIVE
有經驗企櫃一名
有意者請電：403-624-1104

製衣廠請經驗裁縫
薪金好，有意者請到 SUREX CLASSICS 55 WATER ST. 四樓面洽。
製衣廠請裁縫助手
有意者請到 SUREX CLASSICS 55 WATER ST. 四樓面洽。
牛仔褲廠請人
請有經驗針紉工友多名，有意者請到三六一號水街五樓，溫哥華。面洽或電：682-1848

招請女裝裁縫師傅
有高級時裝製衣工廠，招請有經驗裁縫師傅一名。有意者請電：683-8481 或到 328 W. CORDOVA ST.
餐館請點心及頭廚
請經驗點心師傅一名，另經驗頭廚一名(要有法國餐經驗)，有意者請到 615 DAVIE ST. 面洽。
亞省卑詩請經驗廚
唐廚或西廚，薪優，有意者請電：403-545-2890 與鄭先生洽。

清潔公司請人
ABA 清潔公司請男女工數名，年齡十八至四十。有意者請到 E 225 1st 北溫哥華。或電：986-3018 (朝九晚五)
請經驗企櫃
位於 B.C. VANDERHOF 先生洽。電話：112-567-4235
快餐店請女工一名
GOLD YEN PACIFIC CENTER DOWATOWN
餐館請人
洗盤，有意者請電：403-624-3530

亞省卑詩請中西廚
數名，薪金從優。要有經驗。有意者請電：112-403-1778
餐館請經驗西廚
1101 ROBINSON 街面洽。電話：681-0641
宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字、核對貨單。及接聽電話等工作。電話：112-511-511

土庫出租
東區二房一廳，設備齊全，有獨立門口土庫，另有樓上單人房，合職人土庫。電話：255-3414
土庫出租
兩房一廳，廚廁浴齊，近四十九夾非沙，適合小家庭。有意者請電：325-0309
單人房出租
位於片打東街有家具，宜不抽煙人士。電話：255-4190
一房一廳出租
樓上一房一廳，適合夫婦，租三百九十，另電費。
全間出租
兩層，一廳三臥二廁，廚，爐，雪櫃車房，城多利街南段，月租六百元，低價實惠。
土庫出租
一房一廳，廚廁浴齊，雪櫃，各款電器。六時後電話：438-9564

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊全，乃磨夾廿七街，有意者請電：876-0193
樓上招租
三房二廳近非沙夾六十三街，租六百九十元。有意者請下午三時後電：八七三二二一六
土庫出租
兩房一廳，廚廁齊全，乃磨夾廿七街，有意者請電：876-0193

新屋樓下出租
京士威夾卑詩新屋樓下一房一廳，爐，雪櫃齊，獨立門戶，近交通學校，市場。電話：430-2944
樓上招租
三房二廳近非沙夾六十三街，租六百九十元。有意者請下午三時後電：八七三二二一六
土庫出租
兩房一廳，廚廁齊全，乃磨夾廿七街，有意者請電：876-0193

製衣廠請人
請經驗車衣工人，日夜班都有。有意者請電：876-17921
卑詩請人
PRINCE RUPERT
卑詩請打鑊，無須經驗，另中西廚一名，月薪一千五百，男女均可。包食宿及來回機票，工作輕便愉快。請自費電話：112-628-1322

請中西廚及企櫃
卑詩請中西廚，企櫃，打鑊，洗盤各一名，薪優，包食宿，有意者請電：403-523-13628
方先生洽。
請打鑊洗碗中西廚
一名，包食宿，薪金高，有意者請電：112-403-1778
6333 PETER 街。
請西廚一名
北溫哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者請在三時至六時到 2001 LONSDALE AVE. N. VANDERHOF 先生洽。

教學摩托車級骨車
經驗師傅，個別指導
全部新車，承接教骨
請每日五時後來電
電話：三三三-三三三三
新屋樓下出租
近京士威夾卑詩，一房一廳或兩房，爐，雪櫃齊，適合單身女性或夫婦。
電話：四三三-00三三

宜僱中西廚一名
包食宿，月薪一千五百。電話：112-860-5949
劉先生洽。
計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

新委任
本公司禮聘李植生先生為本公司經理，專料理漢打汽車有關新舊汽車請與李先生接洽。
李先生的簡介：他出生於香港，一九七三年到來加拿大，歷來他和夫人與男兒在列治文居住。他經過三年售出一千架汽車與顧客，請你們和他洽商可也。

MR. MILEAGE MAKER ANNOUNCEMENT!
Mr. Mileage Maker, Bill Dockstader, Canada's No. 1 Import Car Dealer, is pleased to announce the appointment of Jackie Lee, 39, as manager of Kingsway Honda at 445 Kingsway in Vancouver. Jackie Lee, born in Hong Kong, came to Canada in 1973. A resident of Richmond, with his wife and son, Jackie Lee has personally sold more than 1000 vehicles to Richmond residents, and cordially invites previous clients and new customers to contact him at Kingsway Honda for new or used vehicles.
Call 873-3676 for Bill Dockstader's
KINGSWAY HONDA!



KINGSWAY HONDA!
445 Kingsway
Call 873-3676 for Bill Dockstader's
2537 E. CHARLES ST. VANCOUVER B.C. 電話：254-6067

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

計告
先慈廖門鄭瑞祥夫人廣東番禺縣橫沙鄉不幸於一九八一年十月十三日(星期日)下午二時病逝，享壽六十二歲。不孝等隨侍在側，親視殯殮，謹擇於十月二十日(星期二)上午十時在卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯歸土葬於科士蘭墓園。此訃。
宗親戚友鄉世誼謹此訃

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇嘉市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
由十月十九日至十月廿五日止
今日放映：
王劍虹
是民族氣節，神秘香艷鉅片
萬里飄香，一把玉劍，
美姿動作，三個第一
愛情文藝佳片 **愛在夏威夷**
聯合主演：張國榮、劉德華、苗可秀、苗可麗、苗可雲、苗可曼、苗可欣、苗可琪、苗可麗、苗可雲、苗可曼、苗可欣、苗可琪

蘇東坡父子趣聯

宋代文學家蘇東坡，一日與其父（老泉）和其弟（子由）遊西湖，見一老婦，問其何人，婦曰：「我乃蘇東坡之妻也。」東坡笑曰：「蘇東坡之妻，何以不識蘇東坡？」婦曰：「蘇東坡之妻，何以不識蘇東坡？」東坡笑曰：「蘇東坡之妻，何以不識蘇東坡？」



「粧化」塔鐵都花

元美萬千三費耗

【法新社巴黎十四日電】法國首都巴黎，其著名的名勝地鐵塔，最近正進行一項耗資三千萬法郎的「化粧」工程，以迎接即將到來的世界博覽會。

書新其及諾斯倫海

美國作家海倫·福斯特·斯密斯（Helen Foster Smith）最近出版了一本新書，名為《海倫·斯密斯及其作品》（Helen Foster Smith and Her Works），這本書詳細介紹了這位著名作家的生平事跡及其文學成就。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜
四和菜廿四元
六和菜四十一元
八十五元
（足十位用）
由十一月開始七天營業
營業時間：每日上午十一時至晚上十時。
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬蹄子
惠州梅菜
排甘
零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起
行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴厘島、香港、台灣等地。
詳情請打電話太平洋旅行社
683-5656詢問

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. C.B.

本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送，時間任擇，法速成，歡迎補習和考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全八小時，連車考路試，只收\$165
電話：253-1333（電話24小時自動錄音）
或 321-3371 找黃先生
高薪聘請經驗男女教師多名

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼喉
香醇味甘 歡迎選購

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 精工藝品
一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一年及十二年。
○亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
MRS. YUEN
電話：七三三九一五一

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水暖電火、暖氣工程、價錢相宜。
電話：388-8224 張
D. KEMBLE

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七一
日所上純機營香歡
昌用等正器餐佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口順

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫哥華、維多利亞、卡加利、各埠均有代售。
歡迎零售批發

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港
冰霜凍蝦 各種海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五·一六〇一
二五五·一六五七
二五五·一六五七

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌（中文畫冊）\$29.00
中國工藝美術（英文畫冊）\$25.00

新到
一套二十件茶具 各式茶杯湯碗
一套十五件茶具 中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工刺繡花絹衣 中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

未雨綢繆

溫哥華首創，專代僑胞選購墓地，銅碑，及新興之雲石陵墓與盛裝骨灰之罐。服務週到，價格相宜，又可分期付款（最長可供至六十個月）。
既免家人傷心，又避通貨膨脹之患，預早安排妥善，可無後顧之憂。
欲知詳情請與溫哥華代表雲繆（WINSTON WAN）接洽。電話：辦公時間 544-3043 或廿四小時電：544-3607。傳呼機（PAGER）號碼 5916
科士蘭墓園及海濱墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

拒寒

迎查詢，未盡詳述，取價最底：
VER home imp centre ltd on Kings

片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

急凍鮫魚白果冬瓜

太平洋皮爾遜學院 舉行年會主席演講

【本報多倫多訊】太平洋皮爾遜學院主席約翰·尼爾遜，在該學院舉行年會中報告稱：在未來一年半期間內，將開辦三家新設之聯合世界學院。

該三家學院，分別設於瑞士、意大利、及新墨西哥州山特費城，且籌備第四家設於委內瑞拉。

第一家世界學院，於一九六二年設於華爾斯，卑詩省蘇格蘭皮爾遜學院，於一九七四年成立，而一九七五年在新加坡設立東南亞聯合世界學院。

他又宣佈加拿大國際發展機構於一九八一年至八二年度，為廿四名第三國家學生，在皮爾遜學院設立三十萬元獎學金，使廿四名學生有機會畢業。

多市婦人一胎四嬰

【多倫多訊】一名多倫多婦人，昨日在醫院產下一胎四嬰，一男三女。

這名多倫多婦人，曾在醫院接受六個月的治療，服食過多藥丸，結果證明多仔丸確實有效，每個嬰兒體重，大約是兩磅三安士。

醫生說：對嬰兒的健康情況頗為樂觀。

嬰兒的母親在懷孕八個月後，知道她懷了四胎。

一九七八年以來，一共有四對四胞胎在多倫多市出世。

加巴士公司多破產

【多倫多訊】加巴士公司，大長途汽車協會主席羅拔指出：加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失。

加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失。

加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失。

加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失，加巴士公司多破產，已造成一直增加費用，但一直受到損失。

新華社對美提指責 向台提供防衛武器

【北京電】中國官方新華社指責美國總統卡特向台灣提供防衛武器，美國將向台灣提供防衛武器，美國將向台灣提供防衛武器。

新華社說，阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

阿倫在昨出上述談話時，中國業已向台灣提出和平統一大陸之建議，而阿倫之談話，只能損害中國爭取和平統一大陸之努力。

橫濱美海軍燃料庫 突然爆炸兩人受傷

【東京電】據日通社消息，橫濱一處美海軍燃料庫，昨日發生爆炸，兩名消防員受傷，送院救治。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

據報導，該燃料庫內存有燃料十五萬三千桶，爆炸時濃煙高達數百尺，附近居民二十名倉皇撤離該地區。

該燃料庫係美國海軍儲油處屬下單位。

英國科學家發明 用錫製成醫藥

【吉隆坡電】一位英國科學家，發明一種用錫製成醫藥，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

據報導，該醫藥係由錫製成，對身體無害，且能治癒多種疾病。

華州火山岩灰下 發現被謀殺屍體

【華盛頓訊】華盛頓州一處火山岩灰下，發現一具被謀殺的屍體。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

據報導，該屍體係於一九八〇年四月間，在華盛頓州一處火山岩灰下發現。

安大略及古堡兩省 工人最低工資增加

【多倫多訊】安大略省及古堡省，昨日宣佈增加工人最低工資。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，安大略省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

據報導，古堡省工人最低工資將由每小時三元二角五分增加至三元四角五分。

加就業移民部訂約 育干特區職業訓練

【渥太華訊】加拿大就業移民部，昨日宣佈與育干特區訂約，進行職業訓練。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

據報導，該訓練計劃旨在提高育干特區工人的技術水平。

大辦成人教育課

【多倫多訊】多倫多大學，昨日宣佈將大辦成人教育課程。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

據報導，該課程旨在為成人提供進一步的教育機會。

西方外交人士透露 越南用毒氣攻東共

(曼谷電)據西方外交界人士透露，越南政府正利用毒氣攻擊其東部邊境之共產黨游擊隊。據悉，越南政府已承認在邊境地區使用毒氣，並聲稱這是為了打擊共產黨游擊隊的行動。西方外交界人士對此表示強烈譴責，並呼籲國際社會採取行動，制止越南政府的這種行為。

由卑詩省政府有關部門負責管理 片士魯別興建港口

(溫哥華訊)卑詩省政府有關部門，正考慮在片士魯別興建港口，以發展該地區的漁業及旅遊業。該港口將由卑詩省政府有關部門負責管理，並預計在未來幾年內建成。片士魯別位於卑詩省海岸，是一個風景優美的地區，擁有豐富的漁業資源。興建港口將有助於提高該地區的漁業生產力，並促進當地旅遊業的發展。

文化中心籌款餐會 願請各界購券參加

(溫哥華訊)為興建文化中心，卑詩省政府有關部門將於下月舉行籌款餐會。該餐會將邀請各界人士參加，並希望各界人士能踴躍購券，以支持文化中心的興建。文化中心將為溫哥華市民提供一個集文化、藝術、娛樂於一體的場所，將有助於提高溫哥華的文化水平，並促進當地文化產業的發展。

雲坤移民服務中心 舉辦入籍班英文班

(溫哥華訊)雲坤移民服務中心，將於下月舉辦入籍班及英文班。該班將為有意申請加拿大公民身份的人士提供入籍考試的培訓，並為新移民提供英語培訓。雲坤移民服務中心是一個非營利組織，致力於為新移民提供各種服務，包括入籍培訓、語言培訓、就業輔導等。該中心的服務得到了社會各界的廣泛認可。

聯邦商業發展銀行 主辦貸款及服務會

(溫哥華訊)聯邦商業發展銀行，將於下月主辦貸款及服務會。該會將為中小企業提供貸款諮詢、財務管理、市場推廣等服務。聯邦商業發展銀行是一個政府機構，旨在為中小企業提供金融支持，促進其發展。該行的服務得到了廣大中小企業家的歡迎。

洪門叔父馬卓仁 昨宴客情況熱烈

(溫哥華訊)洪門叔父馬卓仁，昨日在溫哥華舉行宴會，招待親友。宴會場面熱烈，賓客眾多。馬卓仁在宴會上致詞，感謝親友的支持，並表示將繼續為洪門事業努力。洪門是一個具有悠久歷史的組織，馬卓仁作為其重要成員，一直致力於弘揚洪門精神，促進社會和諧。

促進多倫多旅遊業 大多市議會報告建議撥款

(多倫多訊)大多倫多市議會，昨日通過一項報告，建議撥款促進多倫多旅遊業。該報告指出，多倫多是一個具有豐富旅遊資源的城市，但目前的旅遊業發展水平還較低。通過撥款支持旅遊業的發展，將有助於提高多倫多的知名度，並促進當地經濟的發展。

陳濟民昨招待 汪福標謝天白

(溫哥華訊)陳濟民昨日在溫哥華招待汪福標、謝天白等人士。陳濟民在招待會上致詞，表示對汪福標、謝天白等人的支持表示感謝，並表示將繼續為促進中加友好關係而努力。陳濟民是一個具有影響力的人物，他的言行對促進中加友好關係具有重要意義。

甄奕華新翁宴親朋 甄奕華新翁宴親朋

(溫哥華訊)甄奕華新翁，昨日在溫哥華舉行宴會，招待親朋好友。宴會場面溫馨，賓客眾多。甄奕華新翁在宴會上致詞，感謝親朋好友的支持，並表示將繼續為社會事業努力。甄奕華新翁是一個熱心公益事業的人士，他的言行得到了社會各界的廣泛認可。

卑詩省府能源廳預測到一九九五年 天然煤氣電力將增

(維多利亞訊)卑詩省府能源廳，昨日發表一項報告，預測到一九九五年，卑詩省天然煤氣電力將顯著增加。該報告指出，隨著天然煤氣供應的增加，卑詩省的電力生產將更加環保、經濟。這將有助於降低卑詩省的電力成本，並促進當地經濟的發展。

社信黨未編選民冊 社信黨未編選民冊

(維多利亞訊)社信黨，昨日表示，該黨尚未編制選民冊。社信黨發言人表示，該黨將盡一切努力，確保選民冊的編制工作順利進行。選民冊的編制是選舉工作的重要環節，社信黨將確保選民冊的準確性和完整性。

錦繡婦女中英英彩票 錦繡婦女中英英彩票

(溫哥華訊)錦繡婦女中英英彩票，昨日舉行抽獎活動。錦繡婦女中英英彩票是一個由婦女組成的組織，旨在為婦女提供一個交流、學習的平台。該組織通過發行彩票，為婦女提供經濟支持，並促進婦女事業的發展。

汪福標謝天白 汪福標謝天白

(溫哥華訊)汪福標、謝天白等人士，昨日在溫哥華舉行活動。汪福標、謝天白等人士是溫哥華的知名人士，他們的活動得到了社會各界的廣泛關注。汪福標、謝天白等人士將繼續為促進中加友好關係而努力。

帝 2147 (5) 電話 歡迎口味 歡迎嘗試

帝 2147 (5) 電話 歡迎口味 歡迎嘗試

本報廣告 效力宏大

本報廣告 效力宏大

室內設計裝飾工程

室內設計裝飾工程

Fair Lady Beauty Salon

Fair Lady Beauty Salon

錄發映視協會

錄發映視協會

華聲錄影有限公司

華聲錄影有限公司

加大參茸公司

加大參茸公司

Lippy's BAR.B.Q.

Lippy's BAR.B.Q.

許忠鋁質窗門

許忠鋁質窗門

楊 鎮

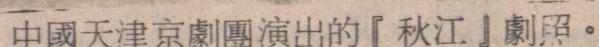
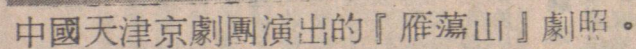
早在京劇形成之前，戲曲就十分發展，從元雜劇到明清傳奇繁衍中，湧現了許多優秀古曲作家和表演藝術家，十八世紀中葉，在北京舞台流行的就有昆曲、徽劇（安徽戲）、漢劇（湖北戲）、秦腔（陝西戲）、戈陽腔（江西戲）等地方戲曲。十八世紀末葉，程長庚、余三勝、張二奎等博采衆長，特別是吸收了昆曲、徽劇和漢劇的長處，創建了京劇這種藝術形式。

經過長期的藝術實踐，京劇傳統劇目稱累起了一千多個。

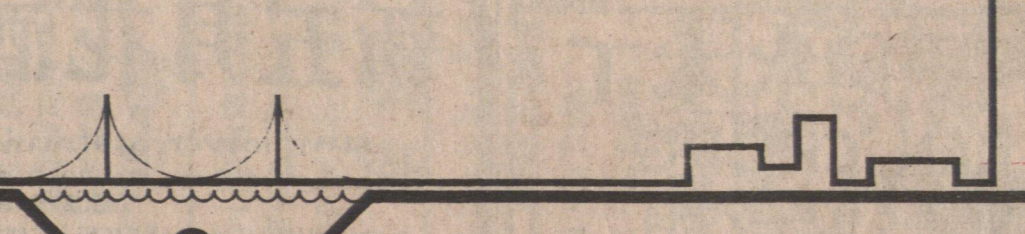
放京劇節目。

當然傳統京劇的恢復有一個過程，開初演出的是一些折子戲，例如『西遊記』中挑選出來的『鬧天宮』這樣一些武打動作比較多的片斷。

一九七七年元旦左右，北京、上海和其它一些大城市開始演出整本的劇目，首先演出的是一九四四年在延安創作演出的反映宋朝（公元九〇一—一二七九年）農民起義的『逼上梁山』和反抗異族入侵的『楊門女將』。



(中)



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1051

國 易 工 程

電話： 435-9911

經已開始營業

營業時間：上午八時至晚上九時，七天營業

鐵板牛扒 鐵板黑椒牛扒 焗豬扒飯
焗海鮮飯 焗葡國雞飯 雞宋湯

有冷氣開放 有車位泊車